

ПРИМЕНЕНИЕ

- ◇ Судостроение
- ◇ Двигатели дизеля
- ◇ Железные дороги
- ◆ Станки
- ◆ Силовая гидравлика
- ◆ Кондиционирование
- ◆ Холодильная техника
- ◆ Технология процессов
- ◆ Водоснабжение
- ◇ Автомобильная пром.
- ◇ Průstřední
- ◇ Взрывоопасные зоны
- ◇ Пищевая промышл.
- ◇ Автоклавы

APPLICATIONS

- ◇ Przemysł okrętowy
- ◇ Silniki Diesla
- ◇ Koleje
- ◆ Obrabiarki
- ◆ Hydraulika
- ◆ Ciepłownictwo
- ◆ Chłodnictwo
- ◆ Technologia procesów
- ◆ Wodociągi
- ◇ Przemysł samochodowy
- ◇ Stanowiska testowe
- ◇ Strefy Ex
- ◇ Przemysł spożywczy
- ◇ Autoklawy

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◆ Machine tools
- ◆ Hydraulics
- ◆ HVAC
- ◆ Refrigeration
- ◆ Process technology
- ◆ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



ОСНОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- ◆ Датчик: тонкослойный на стали
- ◆ Предел давления: 0...1 до 0...600 бар
- ◆ Выходной сигнал: 4...20 мА
0...10 VDC
- ◆ NLH (BSL перех.через 0) : ± 0.3 % S. тип.

CHARAKTERYSTYKA PODSTAWOWA

- ◆ Czujnik: Tensometryczny na stali
- ◆ Zakres ciśnienia: 0...1 do 0...600 bar
- ◆ Sygnał wyjściowy: 4...20 mA
0...10 VDC
- ◆ NLH (BSL przez 0): ± 0.3 % E.M. typ.

MAIN CHARACTERISTICS

- ◆ Sensor: Thin film on steel
- ◆ Measuring range: 0...1 to 0...600 bar
- ◆ Signal output: 4...20 mA
0...10 VDC
- ◆ NLH (BSL through 0): ± 0.3 % FS typ.

ГЛАВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- ◆ Маленькая компактная конструкция
- ◆ Датчик на стали без дополнительных уплотнений

GLÓWNE ZALETY

- ◆ Mała kompaktowa konstrukcja
- ◆ Czujnik ciśnienia na stali bez dodatkowych uszczelnień

MAIN FEATURES

- ◆ Smallest design
- ◆ Completely welded steel sensor system without additional seals

Стандартные типы / Typy standardowe / Standard types

Предел давл. Zakres Range	Вых. сигнал Sygnał wyjśc. Output	Тип Typ Type	Но. для заказа Numer zam. Ord. number	Вых. сигнал Sygnał wyjśc. Output	Тип Typ Type	Но. для заказа Numer zam. Ord. number
0 ... 2.5 bar	4 ... 20 mA		NAT 2.5 A	0 ... 10 V		NAT 2.5 V
0 ... 4.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 4.0 A	0 ... 10 V		NAT 4.0 V
0 ... 6.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 6.0 A	0 ... 10 V		NAT 6.0 V
0 ... 10.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 10.0 A	0 ... 10 V		NAT 10.0 V
0 ... 16.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 16.0 A	0 ... 10 V		NAT 16.0 V
0 ... 25.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 25.0 A	0 ... 10 V		NAT 25.0 V
0 ... 40.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 40.0 A	0 ... 10 V		NAT 40.0 V
0 ... 100.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 100.0 A	0 ... 10 V		NAT 100.0 V
0 ... 250.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 250.0 A	0 ... 10 V		NAT 250.0 V
0 ... 400.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 400.0 A	0 ... 10 V		NAT 400.0 V
0 ... 600.0 bar	4 ... 20 mA		NAT 600.0 A	0 ... 10 V		NAT 600.0 V

ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ЗАКАЗА / INFORMACJE DO ZAMÓWIENIA / ORDERING INFORMATION

Код товара (срочная поставка)/ **Kod produktu** (krótki czas dostawy)/ **Code for stock products** (short delivery time): **NAT** (np./ np../e.g: **NAT10.0A**)

смотрите Каталог Стандарт./ patrz: Katalog Standard/ see catalogue: „Standard Products”

Варианты кода/ Warianty kodu/ Custom build code относ./ względne/ relative **8251** XXXX.XX.XXXX.XX.XX.XX...

Предел 0 ... 1.0 *	Давление макс. 2	Разрывное давление 40	71
Zakres 0 ... 2.5 *	Ciśnienie max. 5	Pression destruction 60	75
Range 0 ... 4.0	Over pressure max. 12	Burst pressure 100	76
0 ... 6.0	12	100	77
[бар] 0 ... 10	[бар] 20	[бар] 200	78
[bar] 0 ... 16	[bar] 32	[bar] 200	79
0 ... 25	50	300	80
0 ... 40	80	300	81
0 ... 60	120	400	82
0 ... 100	200	500	83
0 ... 160	320	750	85
0 ... 250	500	1000	74
0 ... 400	800	1500	84
0 ... 600	1200	2000	86

* по заказу/ na życzenie/ on request

другие пределы по спец заказу,
 inne zakresy na zamówienie, p. ex.: -1...3; -1...9 бар/bar/bar
 customized ranges on request, e.g.:

Датчик/ Czujnik/Sensor Тип 07 Относительное давл./ Ciśnienie względne/ Relative pressure **25**

Штуцер	G 1/4" наруж./ zewn./ male (O-Ring)	17
Przyłącze proces.	7/16"-20UNF*наруж./ zewn./ male	*18
Pressure conn.	7/16"-20UNF* внутр./ wewn./ female(Открыв клапана/ Otwieracz zaworu/ Valve opener)	*24

*по заказу/ na żądanie/ on request

Версия Штепсель/ Wtyk elektr./ Male electrical plug Industrial standard (contact distance 9.4mm)(Mat.: PA) **01**
Wykonanie M12x1, 4-pol. (Mat.: PA) **32**
Execution

Выходной сигнал Output	Load resistance	I_{SUPPLY}	U_{SUPPLY}	19
Sygnal wyjściowy 4 ...20mA	($U_{Supply}-9V$)/20mA	Ток пит.	24 (9 ... 32) VDC	
Output 0 ...10VDC	≥ 5.0 k Ω	≤ 10 mA	24 (15 ... 32) VDC	17

Аксессуары Штепсель/ Wtyk elektryczny/ Female electrical connector **33**
Aksesoria M12x1, 5-pol. (для версии 32/ dla wykonania 32/ for execution 32) **33**
Accessories Промышленный стандарт/ Standard przemysłowy/Industrial standard **34**
 Демпфер пульсации/ Tłumik pulsacji ciśnienia/ Pressure peak damping element
 (только для штуцера. 17)/ (tylko dla przyłącza nr 17)/ (only for press. connection no. 17)
Отверстие/otwór/hole $\varnothing 1.0$ mm **40**
 $\varnothing 0.3$ mm **43**
 $\varnothing 0.5$ mm **45**

Другие версии по спецзаказу/ Inne wykonania na życzenie/ Other variations on request

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com

POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

ОСНОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Датчик: Тензометр на стали (см. материал)
 Предел давления: 0...1 до 0...600 бар
 Выходной сигнал: 4...20 мА
 0...10 VDC

ТОЧНОСТЬ

TFB @ -25...+85°C: ± 2.0 % FS тип.
 Точность @ +25°C: ± 0.5 % FS тип.
 NLH @ +25°C (BSL через 0): ± 0.3% FS тип.
 Коэф.температуры: ± 0.03 % F.S./K тип.
 Стабильность долговременная
 1 Год @ +25°C: ± 0.2 % FS тип.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Выходной сигнал/Напряжение питания
 4...20 мА: 24 (9...32) ВDC
 0...10VDC: 24 (15...32) ВDC
 Время реакции: тип. 1 мс/10...90%
 Номинального давления
 Время задержки: 1 с

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Температура работы: -25...+85°C
 Температура агента: -25...+125°C
 Степень защиты: ²⁾ мин. IP65
 Влажность: макс. 95% относ.
 Вибрации: 25g (20...2000 Гц)
 Удары: 100g/11 мс

ЗАЩИТА-EMC

Эмиссия: EN/IEC 61000-6-4
 Имущество: EN/IEC 61000-6-2

МЕХАНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ММатериал
 Датчик: 1.4542 (AISI630)
 Корпус: 1.4301 (AISI304)
 O-Ring (контакт с агентом): NBR
 Кабельный штепсель: смотрите инфо
 для заказа
 Монтажный момент: 25 Нм
 Вес: около 50 г

SPECYFIKACJA TECHNICZA

CHARAKTERYSTYKA PODSTAWOWA

Czujnik: Tensometr na stali (patrz materiał)
 Zakres ciśnienia: 0...1 do 0...600 bar
 Sygnał wyjściowy: 4...20 mA
 0...10 VDC

DOKŁADNOŚĆ

TEB @ -25...+85°C: ± 2.0 % FS typ.
 Dokładność @ +25°C: ± 0.5 % FS typ.
 NLH @ +25°C (BSL przez 0): ± 0.3 % FS typ.
 Współcz.temperatury: ± 0.03 % FS/K typ.
 Stabilność długookresowa
 1 rok @ +25°C: ± 0.2 % FS typ.

SPECYFIKACJA ELEKTRYCZNA

Sygnał wyjśc./Napięcie zasilania
 4...20 mA: 24 (9...32) VDC
 0...10VDC: 24 (15...32) VDC
 Czas odpowiedzi: typ. 1 ms/10...90%
 ciśnienia znamionowego
 Czas zatrzymania: 1 s

WARUNKI ŚRODOWISKA

Temperatura pracy: -25...+85°C
 Temperatura medium: -25...+125°C
 Stopień ochrony: ²⁾ min. IP65
 Wilgotność: 95% max. względna
 Drgania: 25g (20...2000 Hz)
 Wstrząsy: 100g/11 ms

ZABEZPIECZENIE EMC

Emisja: EN/CEI 61000-6-4
 Odporność: EN/CEI 61000-6-2

SPECYFIKACJA MECHANICZNA

Materiał
 Czujnik: 1.4542 (AISI630)
 Obudowa: 1.4301 (AISI304)
 O-Ring (kontakt z medium): NBR
 Wtyczka kablowa: patrz informacje do
 zamówienia
 Moment montażowy: 25 Nm
 Masa: około 50 g

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Sensor: Thin film on steel (see material)
 Measuring range: 0...1 to 0...600 bar
 Signal output: 4...20 mA
 0...10 VDC

ACCURACY

TEB @ -25...+85°C: ± 2.0 % FS typ.
 Accuracy @ +25°C: ± 0.5 % FS typ.
 NLH @ +25°C (BSL through 0): ± 0.3 % FS typ.
 TC zero point and span: ± 0.03 % FS/K typ.
 Long term stability
 1 year @ +25°C: ± 0.2 % FS typ.

ELECTRICAL DATA

Output/Supply voltage
 4...20 mA: 24 (9...32) VDC
 0...10VDC: 24 (15...32) VDC
 Rise time: typ. 1 ms/10...90%
 nominal pressure
 Switch-on delay: 1 s

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

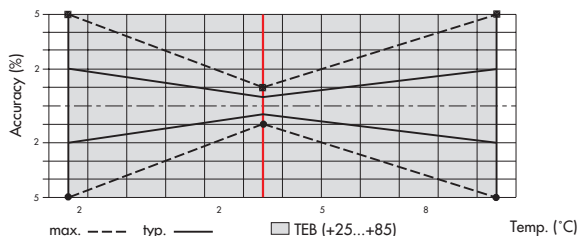
Operating temperature: -25...+85°C
 Media temperature: -25...+125°C
 Protection: ²⁾ min. IP65
 Humidity: max. 95% relative
 Vibration: 25g (20...2000 Hz)
 Shock: 100g/11 ms

EMC PROTECTION

Emission: EN/IEC 61000-6-4
 Immunity: EN/IEC 61000-6-2

MECHANICAL DATA

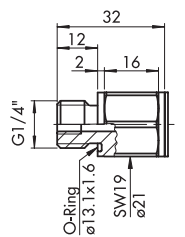
Material
 Sensor: 1.4542 (AISI630)
 Housing: 1.4301 (AISI304)
 O-Ring (media contacting): NBR
 Male electrical plug: see ordering
 information
 Mounting torque: 25 Nm
 Weight: appr. 50 g



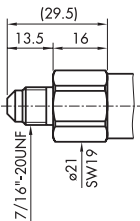
¹⁾ по заказу/ на жądание/ on request

²⁾ только при установке согласно инструкции/ pod warunkiem, że wtyk kablowy jest właściwie zamontowany/ provided female connector is mounted according to instructions

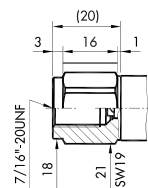
ГАБАРИТЫ / WYMIARY GABARYTOWE / DIMENSIONS



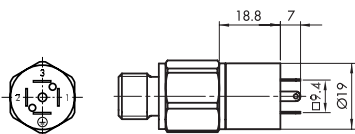
8251.XX.XX**17**.XX



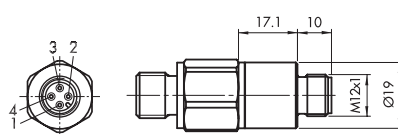
8251.XX.XX**18**.XX



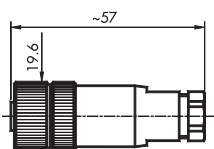
8251.XX.XX**24**.XX



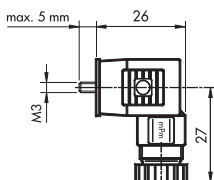
8251.XX.XXXX**01**.XX



8251.XX.XXXX**32**.XX



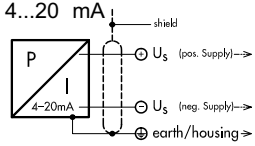

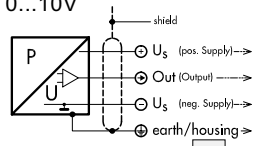



8251.XX.XXXX.XX**33**



8251.XX.XXXX.XX**34**

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ / PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE / ELECTRICAL CONNECTION

Защита/St. ochrony/Protection ²⁾	IP65 ²⁾	IP67 ²⁾
<p>Версия Wykonanie Execution</p> <p>Выходной сигнал Sygnał wyjściowy Output</p>	<p>Пром. стандарт Industr. standard</p> <p>01</p> 	<p>M12x1 4-pol.</p> <p>32</p> 
<p>4...20 mA</p>  <p>8251.XX.XXXX.XX19</p>	<p>2</p> <p>1</p> 	<p>1</p> <p>3</p> <p>4</p>
<p>0...10V</p>  <p>8251.XX.XXXX.XX17</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>1</p> 	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p>

²⁾ только при установке согласно инструкции
pod warunkiem, że wtyk kablowy jest właściwie zamontowany
provided with female connector is mounted according to instructions